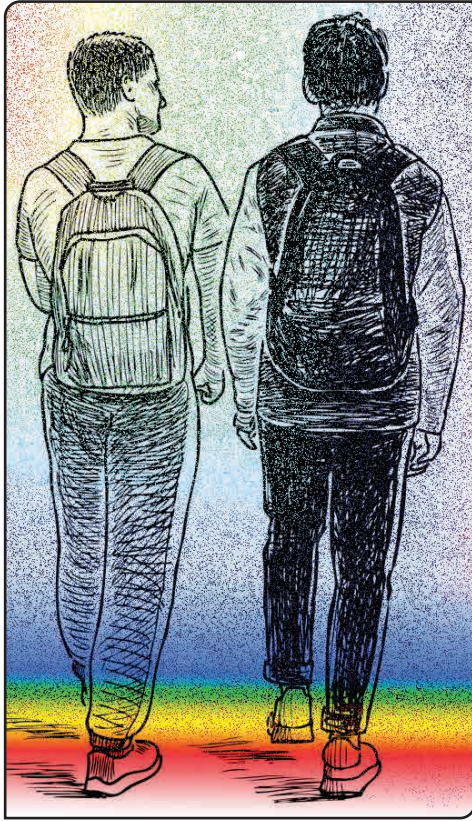




رَفِيقِي الْحَمِيمِ

۶

رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ لَهُ وَدِّي لَهُ حُبِّي
أَسْأَلُ عَنْهُ فِي غَيْبٍ لِأَحْظَى مِنْهُ بِالْقُرْبِ
وَفِي فَرْحِي وَ فِي كَرْبِي أَرَاهُ دَائِمًا جَنْبِي
وَفِي جِدِّي وَ فِي لَعْبِي يُزَامِلْنِي بِلا تَعَبِ
إِذَا أَدْعُوهُ فِي أَمْرٍ يُلَبِّي رَاضِيًا طَلْبِي
تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ تَصَافَيْنَا بِلا غَضَبِ
وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ
فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ وَ لَا يُصْغِي إِلَى كِذْبٍ

خلاصہ

میرا دوست میری روح اور دل کا ساتھی ہے۔ میری تمام تر محبتیں اس پر نچھاور ہیں۔ اس کی غیر موجودگی میں اس کے بارے میں پوچھنا قربت کا وسیلہ ہے۔ خوشی و مسرت اور درد و غم میں وہ ہمیشہ میرے شانہ بشانہ رہتا ہے۔ اپنی محنت اور تفریح میں وہ بغیر تھکے میرا ساتھ دیتا ہے۔ جب کبھی اُسے بلاتا ہوں تو وہ فوراً خوشی خوشی لپیک کہتا ہے۔ ادب و اخلاق پر ہم اکٹھے ہیں اور بغیر کسی ناراضگی کے ہم صاف دل رکھتے ہیں۔ ہم باہم پیار و محبت کے ساتھ زندگی گزارتے ہیں۔ پس میں گناہ کی طرف مائل نہیں ہوتا اور نہ وہ جھوٹ بولنے پر آمادہ ہوتا ہے۔

Glossary

الفاظ و معانی

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Friend, mate	دوست، ساتھی	رَفِيقٌ ج: رُفَقَاءُ
Soul mate, relative	گہرا دوست، رشتہ دار	حَمِيمٌ ج: أَحِمَاءُ
Affection	محبت	وُدٌّ
Ask	پوچھنا	سَأَلَ يُسْأَلُ مُسَائِلَةً
Absence	غیر موجودگی	غَيْبٌ
Gain, achieve	پانا، حاصل کرنا	حَظِيَ يَحْظَى حَظْوَةً
Happiness	خوشی	فَرْحٌ
Sadness, sorrow	دُکھ، تکلیف	كَرْبٌ

See, take care	دیکھنا، خیال رکھنا	رَأَى يَرَى رُؤْيَةً
Alongside, beside	پہلو، قرب	جَنْبٌ
Seriousness	سنجیدگی	جِدٌّ
Accompany, associate	ساتھی ہونا	زَامِلٌ يُزَامِلُ مُزَامَلَةً
Respond	جواب دینا، فرمائش پوری کرنا	لَبَّى يُلَبِّي تَلَبُّيَةً
Happily	خوشی خوشی	رَاضِيًا
Demand	مطالبہ	طَلَبٌ ج: طَلَبَاتٌ
Befriend	آپس میں دوست ہونا	تَصَادَقٌ يَتَصَادَقُ تَصَادُقًا
Be sincere	آپس میں مخلص ہونا	تَصَافَى يَتَصَافَى تَصَافِيًا
Life	زندگی	عِيشَةٌ
Try	کوشش کرنا	سَعَى يَسْعَى سَعْيًا
Sin	گناہ	ذَنْبٌ ج: ذُنُوبٌ
Listen earnestly	غور سے سننا	أَصْغَى يُصْغِي إِصْغَاءً
Lie, untruth	جھوٹ	كَذِبٌ



۱. رَتِّبِ الْأَبْيَاتَ كَمَا فِي النَّظْمِ.

مندرجہ ذیل اشعار کو نظم کے مطابق ترتیب دیجیے۔ Arrange the following couplets according to the poem.

۱. مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ يُلَبِّي رَاضِيًا طَلَبِي
۲. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ
۳. إِذَا أَدْعُوهُ فِي أَمْرٍ تَصَافَيْنَا بِلا غَضَبٍ

۲. اكْمِلِ الْأَبْيَاتَ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔ Complete the following couplets.

۱. رَفِيقُ الرُّوحِ وَالْقَلْبِ
۲. لَأَحْظِي مِنْهُ بِالْقُرْبِ
۳. وَفِي فَرْحِي وَفِي كَرْبِي

۳. اَكْمِلِ الْمَصَارِيعَ بِالْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں دیے ہوئے صحیح لفظ کی مدد سے مصرعے مکمل کیجیے۔

Complete the following stanzas with the help of appropriate word from the bracket.

۱. وَ فِي وَ فِي كَرْبِي. (فَرْحِي ، سُرُورِي)
۲. وَ فِي وَ فِي لَعْبِي. (سَعْيِي ، جِدِّي)
۳. إِذَا أَدْعُوهُ فِي (أَمْرٍ ، فِعْلٍ)
۴. فَلَا إِلَى ذَنْبٍ. (أَمْشِي ، أَسْعَى)

۴. حَوِّلِ الْمَاضِيَ إِلَى الْمَضَارِعِ.

Change past tense into present tense.

درج ذیل ماضی کو مضارع بنائیے۔

قَرُبَ ، فَرَحَ ، جَدَّ ، لَعَبَ ، تَعَبَ

۵. سَكِّلِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ.

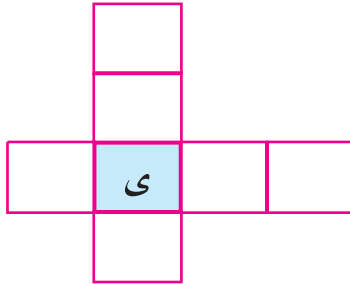
Put vowel signs on the following words.

درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

راضيا ، تصادقنا ، تصافينا ، غضب ، كذب

Complete the crossword.

۶. حَلِّ اللُّغْزِ الْآتِي. درج ذیل معمہ حل کیجیے۔
الْإِشَارَةُ:



اوپر سے نیچے : دوست کی عربی
دائیں سے بائیں : ساتھی کی عربی

Translate the following couplets.

۷. تَرْجِمْ هَذِهِ الْأَبْيَاتَ. درج ذیل اشعار کا ترجمہ کیجیے۔

۱. رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ لَهُ وَدَى لَهُ حُبِّي
۲. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ تَصَافَيْنَا بِلَا غَضَبٍ
۳. فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ وَلَا يُصْغِي إِلَيَّ كِذْبٍ

۸. اُكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي. درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

“صَدِيقِي”

التَّشْبِيهُ

تعریف: شعر میں جب کسی شے یا شخص کو کسی دوسری شے یا شخص کے مانند بتایا جائے اور دونوں میں بعض خصوصیات یا صفتیں یکساں ہوں تو اس صنعت کو تشبیہ کہا جاتا ہے۔ کسی جان دار کو بے جان شے سے تشبیہ دی جاسکتی ہے۔ مثال: خَالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَذَاقَةِ - خالد مہارت میں کمپیوٹر کی طرح ہے۔

ارکان تشبیہ: تشبیہ کے چار ارکان ہوتے ہیں۔

۱. **مُشَبَّه:** وہ شے یا شخص جس کو تشبیہ دیں۔
۲. **مُشَبَّه بِهِ:** وہ شے یا شخص جس سے تشبیہ دی جائے۔
۳. **وَجْهَ تَشْبِيهِ:** وہ وصف یا صفت جس میں مشبہ اور مشبہ بہ دونوں مشترک ہوں۔
۴. **حُرُوفُ تَشْبِيهِ:** وہ حروف جن کی مدد سے مشترک وصف کو بیان کریں جیسے مِثْلُ ، كَ ، كَأَنَّ ، كَمَا ، كَمَثَلِ

التَّشْبِيهُ Simile

In a poetic composition, when a person or a thing is described as similar to another person or thing and both the persons or both the things have some common characteristics then this figure of speech is called Tashbeeh (Simile). A living thing can be compared with a non-living thing and vice versa.

For example : Khalid is like computer in skill. خَالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَذَاقَةِ.

Tashbeeh (Simile) has four parts.

1. Mushabbah **مُشَبَّه**: A person or thing that is compared with another person or thing.
2. Mushabbah Bihi **مُشَبَّه بِهِ**: A thing or person to which a thing or person is compared.
3. Wajhu Tashbihin **وَجْهَ تَشْبِيهِ**: A characteristic that is common in both **مُشَبَّه** and **مُشَبَّه بِهِ**.
4. Huroofut Tashbeeh **حُرُوفُ التَّشْبِيهِ**: The particles that help to compare the common characteristics. These particles are

مِثْلُ ، كَ ، كَأَنَّ ، كَمَا ، كَمَثَلِ

أمثال التشبيہ: (تشبیہ کی چند مثالیں) (Examples of Tashbeeh)

- ۱- لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرُ
- ۲- عَرَفْتُ رُفِيدَةَ كُمُرِّضَةٍ عَطُوفَةٍ
- ۳- الْخَلِيَّةُ كَالْمَدِينَةِ الْعَظِيمَةِ يَعِيشُ فِيهَا النَّحْلُ
- ۴- زُرْنَا حَدِيقَةَ كَشْمِيرٍ كَأَنَّهَا الْفَرْدُوسُ فِي الْجَمَالِ وَ الْبَهَا.
- ۵- كَمْ وَجُوهُ مِثْلُ النَّهَارِ ضِيَاءً

الاستعارة

استعارة دراصل تشبیہ کی ہی ایک صورت ہے۔ البتہ تشبیہ اور استعارے میں فرق یہ ہے کہ تشبیہ میں کم از کم مشبہ اور مشبہ بہ کا تذکرہ ضروری ہوتا ہے جبکہ استعارے میں حروف تشبیہ (أداة شبه) اور وجہ جامع (وجه تشبیہ / وجه شبه) کے حذف کے ساتھ مستعار لہ (مشبہ) اور مستعار منہ (مشبہ بہ) میں سے بھی کوئی ایک ضرور حذف ہوتا ہے۔ مثلاً: الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ۔ اس جملے میں مستعار لہ (خالد یعنی مشبہ) محذوف ہے اور مستعار منہ (الحاسوب یعنی مشبہ بہ) مذکور ہے جس سے خالد مراد ہے۔

تشبیہ کی طرح استعارے کے بھی چار ارکان ہیں۔

۱. مُسْتَعَارٌ مِنْهُ (تشبیہ میں مشبہ بہ)
۲. مُسْتَعَارٌ لَهُ (تشبیہ میں مشبہ)
۳. مُسْتَعَارٌ (تشبیہ میں وجہ شبہ)
۴. وَجْهٌ جَامِعٌ (تشبیہ میں حرف تشبیہ)

الاستعارة Metaphor

In fact, **استعارة (Metaphor)** is like a simile (تشبیہ). However, the difference between Tashbeeh (Simile) and Istiarah (Metaphor) is the mentioning of Mushabbah (مشبہ), Mushabbah Bihi (مشبہ بہ) and Huroofut Tashbeeh (حروف التشبیہ) while in Istiarah (استعارة), Huruf Tashbeeh (حروف تشبیہ) and Wajhe Jame (وجه جامع) are omitted from it. Besides their omission, at least one of these two i.e. Mustaar Lahu (مشبہ / مستعار لہ) and Mustaar Minhu (مستعار منہ / Mushabbah Bihi) is omitted.

For example : الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ

In this sentence / الحاسوب (i.e. مستعار منہ) is not mentioned and مشبہ / خالد (i.e. مستعار لہ) is mentioned instead that implies خالد

It has four elements like that of Tashbeeh.

1. Mustaar Minhu مُسْتَعَارٌ مِنْهُ
2. Mustaar Lahu مُسْتَعَارٌ لَهُ
3. Mustaar مُسْتَعَارٌ
4. Wajhun Jamiun وَجْهٌ جَامِعٌ

1. مشبہ بہ in fact is مستعار منہ
2. مشبہ in fact is مستعار لہ
3. مستعار : It is that word from which figurative meaning is taken.
4. وجه جامع : It has the characteristic of وجه شبہ